



НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА
ИМЕНИ МИРЗО УЛУГБЕКА
ФАКУЛЬТЕТ ЗАРУБЕЖНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА РУССКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

МОЛОДАЯ ФИЛОЛОГИЯ УЗБЕКИСТАНА - 2021



Материалы
республиканской
научно-практической
конференции

15 марта 2021 года

Часть II

Ташкент 2021

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА
ИМЕНИ МИРЗО УЛУГБЕКА

ФАКУЛЬТЕТ ЗАРУБЕЖНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА РУССКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

МОЛОДАЯ ФИЛОЛОГИЯ УЗБЕКИСТАНА

Материалы
Республиканской научно-практической конференции молодых ученых
Узбекистана

15 марта 2021 года

Часть II

Ташкент 2021

Ежегодный сборник Республиканской научно-практической конференции «Молодая филология Узбекистана» включает в себя материалы выступлений студентов бакалавриата и магистратуры, молодых специалистов ведущих вузов Республики Узбекистан. Опубликованные в сборнике статьи освещают актуальные вопросы литературоведения и языкознания.

Сборник адресован филологам - молодым преподавателям, студентам и магистрантам, всем интересующимся вопросами современной филологической науки.

Ответственные редакторы:

д.ф.н. Камилова С.Э. - зав.кафедрой русского литературоведения НУУз им. Мирзо Улугбека

к.ф.н. Щитка Н.Н. - зав.кафедрой русского языкознания НУУз им. Мирзо Улугбека

Редакционная коллегия:

Низамова М.Н.

Алимова Н.Х.

Рогозинникова Н.Г.

Зиганшина А.С.

Балтабаева А.М.

Екабсонс А.В.

Технический редактор:

Эгамбердиева Г.М.

Ответственность за содержание статей несут авторы

Материалы сборника обсуждены и рекомендованы к публикации на Совете факультета зарубежной филологии НУУз имени Мирзо Улугбека 29 марта 2021 года, протокол № 8

Оглавление

СЕКЦИЯ 4. Современный литературный процесс и проблемы перевода. 7	
Абдумажитова Д. Специфика исследования современного текста посредством пространственно-временного континуума	7
Базарова А. Сравнение переводов сказки-абсурда «Алиса в стране чудес» А.Н.Рожественской (1908 г.) и Ю. В. Изотова (2020 г.).....	9
Бахтиерова М. Элементы антиутопии в графическом романе «Пронзающий небеса Гуррен Лаганн».....	11
Бекназарова Г. Понятие «время и пространство» в творчестве писателей фантастов 20 века	14
Бозоров П. Чеховские традиции в «женской прозе»: характеристика проблем	17
Буранов. М. Лагерная проза в русской литературе XX века	19
Миротин О. Тема локальных войн в современной русской литературе	21
Муродов А.Интертекстуальность в повести В.Пелевина «Чапаев и пустота» .	23
Пардаева Ш.Страницы истории из жизни Анны Ахматовой	25
Раджабова З. Образ Данте в произведениях композиторов XIX века	27
Рашидова М.Черты антиутопии в рассказе Ф. Искандера «Кролики и удавы»	30
Сафарова С.Вера, надежда и любовь в современной русской поэзии	32
Сулейманова С.Концепт в современном литературоведении	35
Султанова Ю.Т. Социальный экзистенциализм как принцип прозы Людмилы Петрушевской, на примере рассказа: «Новые Робинзоны (хроника XX века)»	37
Тожибоева Б.Своеобразие интертекстуальности в поэме «Москва-Петушки» Вен. Ерофеева	38
Тохтамурадова М.К вопросу об идейно-тематическом своеобразии поэтических текстов современных рэп-исполнителей	41
Тухтарова А.Ф.«Здравствуй, Варламов!» (особенности творчества А.Варламова).....	43
Усманова Ф. Своеобразие образной системы в пьесе А.Вампилова «Утиная охота»	46
Хачатурова Л. Характеристика малой прозы в творчестве женских писателей	48
Худайбердиева С. Модель мира в современной русской антиутопии	50
Шодиева Л. Особенности повествования в рассказе Дины Рубиной «Двойная фамилия»	52
Шуппе В. Миф как часть художественного мира в рассказе Л. С. Петрушевской «Лабиринт»	54
Эргашева Г. Образ Сизифа в романе Х.Дустмухаммада «Мудрый Сизиф»...	57

СЕКЦИЯ 5. Актуальные проблемы современного языкознания.....	60
Абдуллаева Г. Языковые средства создания психологического портрета в рассказе А.П.Чехова «Толстый и тонкий»	60
Abdumuminova M. The transcultural paradigm in the work of Ch. Aitmatov «And the day lasts longer than a century»	62
Абдусаматова Х. О. Фразеологическая вариантность как частная проблема вариантности в языкознании.....	64
Адхамова Ш. Фразеологизмы с количественным значением в русском и английском языках.....	67
Азадова Ш. Куда исчезли стрый и уй?.....	69
Алламуратова М.Р. Антонимы в речи и в художественной литературе	72
Асадова У. Способы ввода иноязычных лексем в романе С.Бородина «Звезды над Самаркандом»	75
Ахмеджанова О. Окказиональные образования в мультфильме «Гномы в деле»	78
Ашурова А. Новации в лексике русского языка в период пандемии коронавируса.....	80
Бабалаян К. Доминантные концепты в поэтике Сергея Довлатова (на примере рассказа «Креповые финские носки»).	83
Бурматова О. Понятие языковой нормы и ее специфика.....	86
Ваисова А. Использование желтого цвета в романе Л.Н.Толстого «Война и мир»	89
Джуманиязова И. К вопросу о механизме порождения метафорических переносов.....	91
Диндарова Н. Состояние современной филологии как науки в Узбекистане	92
Зарипова З. Лингвокультурология тушунчалари талкини	94
Зеленова И. Деривационная терминология.....	96
Ибодуллаева М. Виды трансформационных упражнений с речевыми моделями на занятиях по русскому языку.....	99
Иногамова Х. Неологизмы в социальных сетях	101
Иноятова С.О. Из истории вопроса о парцелированных конструкциях ...	103
Кадирова М. Служебные части речи в русском и узбекском языках	106
Каримова М. Особенности семантики параметрических имен прилагательных в современном русском языке.....	109
Karimova O. Nemis tilida idiomalaming lingvomadaniy xususiyatlari	110
Каримова С.Э. Особенности молодежного сленга.....	113
Кодирова Ф. Частеречные особенности русских словообразовательных гнезд	116
Комолова И. Глагол как самостоятельная часть речи в русском и узбекском языках	118
Кузина Д. О связи категории времени с категорией вида.....	120
Курбаниязова Д.С. Вопрос о способах образования имен прилагательных в учебной литературе (теоретический аспект).....	121
Qurbanova Z. Til va kognitsiya.....	125

Липатова Е.В. Способы образования военной терминологии в романе Д.Гранина «Мой лейтенант»	127
Маджидова К. Языковая игра в СМИ.....	131
Мажидов С. Специфика возможностей инклюзивного образования	133
Матмуратова К. О коммуникативной креативности преподавателя	135
Матхоликова Н. Немис тилидаги фразеологизмларнинг структурал-семантик жихдтлари.....	137
Мирзаева А.Б. О понятии нулевых лингвистических единиц.....	139
Мифтахова А. Звуковые повторы в лирике М.И.Цветаевой.....	140
Музаффарова Ш. Лингвистическое волшебство в «сказках» о Гарри Поттере	142
Муминова Д. Д. Специфика газетной речи.....	144
Мусаева А. Микрополе «времена года» семантического поля природы в поэзии Б.Пастернака.....	146
Мустафаева Д. Наименования российских и восточных правителей в русском языке в XVII в	149
Мухиддинова М. К. Предмет функциональной грамматики	151
Нестерова Е. Никнейм - одна из разновидностей антропонимов	154
Нуркулов Ж. Чет тилларини уқитишдаги муаммо ва ечимлар долзарблиги	156
Остонова Г. О. Эколингвистика: проблемы, тенденции и развитие	158
Полукарова А. Б. Интонация - важный фактор живой речи.....	160
Рустамова Ш. Синонимы в рассказах А.П.Чехова	162
Саидзокиров А. Немис тилида киноя ва пичингни ифодаловчи сузларнинг лингвомаданий хусусиятлари	164
Самамбетова Ф.Т. Иранизмы в лексической системе русского языка.....	166
Сомсакалиева О.А. Современные русские прагмонимы.....	168
Сунг Баолонг Символика чисел в русской и китайской культурах	171
Тоиржонова М. Вершины поливершинных словообразовательных гнезд в словообразовательном словаре русского языка А.Н.Тихонова.....	173
Узбеков А. Исторический аспект изучения морфологии русского языка.....	175
Умарова К. Немис тилида фразеологик антонимлар ва уларнинг хусусиятлари	176
Умирова Л. Отличие профессиональной лексики от научной терминологии	179
Уринова Ш.А. Грецизмы-интернационализмы в русском и узбекском языках	181
Уринова Ш.А. Интернационализмы-латинизмы в русском и узбекском языках	183
Хасанов С. Роль разговорной лексики в рассказе М. Шолохова «Судьба человека»	185
Хасанова П.Р. Морфолого-грамматическая классификация фразеологизмов с зоонимическим компонентом	187
Ходжаева Н. Некоторые особенности синтаксиса «Рассказов Назара Ильича, господина Синебрюхова» М.Зощенко	189

Худайбергганов Ш. Стилистически окрашенная лексика в повести Алисы Ганиевой «Салам тебе, Даглат!»	193
Хуркинбаев Б. Стилистические функции синонимов в произведениях М.Булгакова	195
Цзя Вернуи Понятие лексико-семантического поля в современной лингвистике	198
Шакиров М. Р. Роль фразеологизмов в СМИ	201
Эргашев А. Коннотации вокруг тематического поля «домашние птицы» в русском, узбекском и английском языках.....	203
Эргашева З. Немис антропономик фразеологизмларнинг семантик классификацияси.....	205
Эшанкулова Ш. Изображение через личное имя внутреннего мира человека (на материале произведений русских писателей XIX в.)	208
Юлдашева Ш. Словообразовательное гнездо как основная единица словообразования.....	210
Yusupova D.Z. Theoretical views on Cognitive Linguistics and Cognitive Semantics.....	212
Yusupova D.Z. Proverbs as a universal genre.....	216

Интернационализмы-латинизмы в русском и узбекском языках Среди иноязычных слов, содержащихся в словарном составе как родственных, так и неродственных языков, большое внимание привлекают интернациональные слова, заимствованные из одного источника и функционирующие в словарном составе трех и более языков. Они обычно бывают идентичными по смыслу, графической и семантической форме [1, с. 8]. Их изучению посвящен ряд научных исследований [1; 2]. Но многие вопросы, связанные с историей употребления этих лексических, в частности, интернационализмов-латинизмов, проникших в словарный состав русского и узбекского языков, не получили своего окончательного выяснения. В связи с этим обращение к словам, заимствованным из латинского языка, представляется актуальным для современной русской и узбекской лингвистической науки.

Латинизмы попадали в русский языка непосредственно или же через западноевропейские языки в период с XVI по XVIII в. - польского, немецкого, французского и др., а в узбекский язык они переходили в основном из русского языка.

Все латинизмы в русском языке можно разделить на:

1) прямые - *аудитория* (лат. auditorium < слушать), *максимум* (лат. maximum наибольшее), *минимум* (лат. minimum наименьшее), *помпа* (лат. ротра - торжественное шествие), *плюрализм* (лат. pluralis - сосуществование), *постулат* (лат. postulatum - требование), *президиум* (лат. praesidium - букв. защита), *презумпция* (лат. praesumptio) - предположение), *прерогатива* (лат. praerogativus - первый - подающий голос), *прецедент* (лат. praecedens - идущий впереди), *привилегия* (лат. privilegium - особый закон), *республика* (лат. res publica общественное дело; государство) и др.;

2) опосредованные - *декан* (нем. Dekan < лат. dekanus старший над десятью монахами; начальник десяти солдат), *директор* (лат. Direktor < лат. director руководитель), *диктант* (нем. Diktant < лат. diktare диктовать), *конституция* (фр. Constitution < лат. установление, устройство), *школа* (польск. szkola < лат. schola < греч. schole досуг), *экзамен* (нем. Examen < лат. examen испытание), *лаборатория* (нем. Laboratorium < лат. laborare работать), *лингвистика* (фр. linguistique < лат. lingua - язык, языковедение), *лига* (фр. ligue < лат. ligare - связывать), *фестиваль* (фр. festival < лага, festivum - праздничный), *классификация* (нем. Klassifikation < лат. classis - разряд), *авторитет* (нем. Autoritat < лат. auctoritas - власть), *адвокат* (нем. Advokat <

лат. *advocatus* - звать на помощь); *интроверт* (англ. *introvert* < лат. *intro* - внутрь + *vertene* - поворачивать); *дилетант* (ит. *delettante* < лат. *delectare* - забавлять).

Многие перечисленные выше термины, такие, как *аудитория*, *президиум*, *республика*, *декан*, *директор*, *диктант*, *конституция*, *лаборатория*, *лингвистика*, *классификация*, *лига*, *фестиваль*, *адвокат* переходили в узбекский язык из русского [4].

Наблюдения показывают, что латинизмы, содержащиеся в словарном составе узбекского языка, имеют форму, характерную для русского языка. Но почему-то в словарных статьях - в «цепочках» латинских слов-прототипов «Толкового словаря узбекского языка» («Узбек тилининг изохли лугати») нет указания на то, что они были заимствованы узбекским язык из русского. На наш взгляд, при переиздании данного словаря следует в презентации словарных статей по возможности фиксировать путь заимствования латинизмов узбекским языком.

Следует заметить, что многие латинизмы, употребляющиеся в русском и узбекском языках, представляют собой сочетание латинского словообразовательного элемента с корневой морфемой другого языка: *автол* (гр. *autos* - авто (мобиль) + лат. *о к и т* - масло) 'смазочное масло для автомобилей, тракторов и других машин', *биатлон* (лат. *bi* - двух + гр. *athlon* - состязание) 'лыжная гонка со стрельбой из винтовки (стоя и лежа) на специальных огневых рубежах', *тциология* (лат. *soci (etus)* - общество + гр. *logos* - понятие, учение) 'наука об обществе и общественных отношениях', *терминология* (лат. *terminus* - предел, граница + гр. *logos* - наука, понятие, учение) 'совокупность, система терминов', *флюорография* (лат. *floour* - течение + гр. *graphu* - пишу) 'метод рентгенологического исследования, заключающийся в фотографировании рентгеновского органов человеческого тела изображения органов человеческого тела с флуоресцирующего экрана', *футурология* (лат. *futurum* - будущее + гр. *logos* - слово, наука, учение, понятие) 'область научных знаний, ставящая целью предвидение будущего развития человечества, прогнозирование социальных процессов', *акваланг* (лат. *aqua* - вода + англ. *hing* - лёгкое) 'аппарат для дыхания человека под водой - на большой глубине', *супермаркет* (лат. *super...* сверх, над + англ. *market* - рынок) 'большой, чаще (обычно продовольственный) магазин самообслуживания с широким ассортиментом товаров' [3; 5].

Полагаем, что терминологическая система русского и узбекского языков значительно обогащается в результате использования разнообразных интернациональных латинизмов, исследование которых видится достаточно перспективным.

Литература:

1. Буторина Н.В. Наименования наук и их производные в диахронии и синхронии (на материале романских, германских и русского языков): Автореф. дис. .канд. филол. наук. - Ижевск, 2009.
2. Кочурова Ю.Н. Интернационализмы французского происхождения в диахронии и синхронии: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Ижевск, 2010.

3. Крысин Л.П. Толковый словарь иностранных слов. - М.: Эксмо, 2010.

4. Усманов А., Данияров Р. Толковый словарь русско-интернациональных слов. Второе издание, исправленное и дополненное. - Ташкент: Изд-во «Узбекистан», 1972.

5. Узбек тилининг изохли лугати. - Тошкент: “Узбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006-2008. - Жилд 1-5.

Хасанов С.
УзГУМЯ, 1 курс.
научный руководитель - Хусаинова Г.С.

Роль разговорной лексики в рассказе М. Шолохова «Судьба человека»

Разговорная речь и язык художественной литературы - две разновидности национального языка, вступающие во взаимодействие под влиянием исторических, культурных и эстетических факторов. Разговорная речь, включенная в художественную литературу, рассматривается в связи со структурированием текста, изучением грамматических и лексических способов введения «переданной речи», особенностей речевых партий персонажей.

Рассказ «Судьба человека» М. Шолохова является особым произведением, поднявшим проблему психологии личности во время войны. Интересна личность главного героя, Андрея Соколова, то, как он переживал все трудности войны, свое горе, и какие чувства при этом испытывал. Понять отношение Андрея Соколова к происходившему на войне нам помогает как описание автором героя, его внешности, так и его речь. Использование другой лексики в этом рассказе было бы неуместным. Читатель бы не понял и не прочувствовал образ главного героя.

Разговорная лексика эмоционально окрашена, поэтому использование элементов этого стиля дает автору возможность наиболее точно и доходчиво передать характер своего героя и его речи, а читателю позволяет легко воспринимать суть написанного.

Автор использует лексику разговорно-литературного пласта. В основном используется уменьшительно-ласкательная форма, которая выражает снисхождение к обозначаемому словом предмету, нежное и доброе к нему отношение.

Слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами, в которых суффиксы указывают на разговорный характер слов и не вносят субъективной оценки ласкательности:

«Поблескивающий на солнце *ледок*». С помощью суффикса -ок- слово приобретает разговорный характер, уменьшительно-ласкательная форма слова указывает на то, что слой льда тонкий. «Через *речку* Еланку». С помощью суффикса -к- слово приобретает разговорный характер, его форма указывает на небольшой размер описываемой реки. «Сказал приглушенным *баском*». *Басок* - не особенно сильный голос с низким тембром. Разговорный характер слову придает суффикс -к-. «Выломав, *хворостинку*». Слово приобретает

